

CABECERA**YACIMIENTO:** Monasterio de Sant Cugat del Vallès**MUNICIPIO:** Sant Cugat del Vallès**PROVINCIA:** Barcelona**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 562; CatRom XXVII, p. 229, nota 1**N. INV:** perdida**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Lápida**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:****SOPORTE:** LAPIDA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:****DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 15**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:****INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

(crux) In hac urna jacet huma/tum corpus Isimberti civis Ba/rchinonensis filii Richel/mi qui obiit die XV kalenda/rum madiarum aera DCCCLX / anni domini DCCCCXXII pro Ejusve / anima uxor illius Reutiodes / matrona valde religiosa con/struxit hanc turrem ut sit do/mino optitulante ad tutelam / dom[us] istius sancti Cucufatis mar/tiris qui dignetur [- - -] / pro eo [- - -] universis XI annis amen / III regni [- - -]

Lectura dada por Eduard Riu i Barrera, CatRom XXVII, p. 229, nota 1

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

En esta urna está enterrado el cuerpo de Isimbert, ciudadano de Barcelona, hijo de Richelm, que murió el día 15 de las calendas de mayo del año 960 de la era y 922 del Señor; en remedio de su alma, Reutiodes, matrona muy piadosa, construyó esta torre, para que sirva, con la benevolencia del Señor, para defensa de esta casa: que el mártir san Cucufato se digne [- - -] para él [- - -] cada once años. Amén. [- - -] Cuatro del reino [- - -]

Traducción dada por Eduard Riu i Barrera, CatRom XXVII, p. 229, nota 1

COMENTARIO:

922

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.:

SIGNARIO:

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: siglo XIII

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO:

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Monasterio de Sant Cugat del Vallès, en el altar mayor según un documento de 1822 de la Comisión Provincial de Monumentos de Barcelona. El texto de esta lápida presenta indicios de no haber sido redactada en el periodo que indica la inscripción, sino algunos siglos después, pudiendo tratarse de una falsificación, como podría estar indicando el uso de civis Barchinonensis, propia de las inscripciones del siglo XIII o posteriores. CatRom XXVII, p. 229, nota 1

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: Eduard Riu i Barrera, CatRom XXVII, p. 229, nota 1

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES